

**”ELICOM ELECTRONIC”**

**ЕЛЕКТРОННА  
ЕТИКИРАЩА  
ВЕЗНА**

**E T S**

**Инструкция за  
експлоатация**

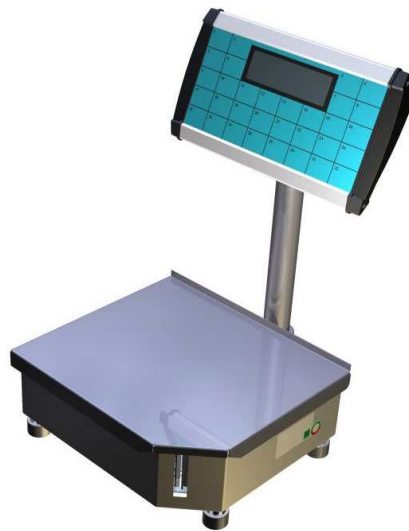
<u>Съдържание</u>	<u>Стр.</u>
1. Гаранционна карта .....	3
2. Кратко описание .....	4
3. Основни функции .....	4
4. Технически данни .....	4
5. Инструкция за инсталиране .....	5
6. Общ външен вид.....	6
7. Подготовка за работа.....	7
8. Режими на работа .....	9
8.1. ИЗМЕРВАНЕ .....	9
8.2. ОТПЕЧАТВАНЕ НА ЕТИКЕТ ....	12
8.3. СЛУЖЕБЕН .....	14
9. Състояние на грешка .....	22
10. ЕО Декларация за съответствие..	24



**Модели везни от серията ETS**



**ETS xx L**



**ETS xx S**

"Еликом Електроник"

**1. ГАРАНЦИОННА КАРТА**

## 2. Кратко описание

В настоящата инструкция е дадена информация за използването на гамата електронни везни

ETS xx L1, L2, S. Основните модификации на везните от тази серия са:

- ETS xx L1 – стойка, стандартен индикаторен блок, клиентски дисплей
  - ETS xx L2 – стойка, стандартен индикаторен блок, клиентски дисплей, допълнителна клавиатура с 56 бутон за директен избор на артикули
  - ETS xx S – индикаторен блок и клавиатура вариант - самообслужване
- \* с „xx” е означен максималния допустим товар за съответния модел

Основната функция на везните от гамата ETS е определяне стойността на измервания товар в зависимост от неговото тегло и цена, последвано от отпечатване на етикет с резултата и баркод. Цената може да бъде въведена по 2 начина: ръчно с помощта на цифровата клавиатура или с използване на предварително програмирани артикулен код или клавиш за бърз достъп.

Везните позволяват да се съхранява информация за стоките като имена, единична цена, артикулен код, срок на годност както и друга текстова информация. Обемът на вградената памет позволява запомнянето на повече от 8500 различни продукта.

## 3. Основни функции

- ❖ Определяне масата на измерваните продукти
- ❖ Въвеждане на цена за 1 kg
- ❖ Запомняне цена, тара, име, годност и други на 8600 продукта
- ❖ Извеждане на информация за измерена маса, единична цена и обща стойност на сделката показана на два дисплея – по един за клиента и за оператора
- ❖ Отпечатване на етикет в зависимост от измереното тегло и избраният артикул
- ❖ Извеждане на информация към персонален компютър
- ❖ Изготвяне на отчети за извършените измервания
- ❖ Звукова сигнализация

## 4. Технически данни

### **4.1. Общи данни за цялата гама везни ETS**

1. Габаритни размери: 350 x 300 x 130 mm
2. Собствена маса: 10,8 kg
3. Дисплей: графичен LCD 240x64, едновременно изобразяване на маса, единична цена, сума за плащане, информация за измервания артикул
4. Принтер – термодиректен, ширина 54mm, скорост на печат: 50mm/s
5. Клас на точност **III** съгласно БДС EN 45501:2001
6. Допустими грешки съгласно БДС EN 45501:2001
7. Брой на проверовъчните деления : n = 3000
8. Номинални работни условия
  - захранване от AC адаптер ~ 220 V / ~ 24 V / 2,5A
  - максимална консумирана мощност 60W
  - работна температура : минус 10 °C до +40 °C
  - относителна влажност на въздуха : от 20 % до 80 %
9. Метална товароприемна платформа:
  - размери 350 x 310 mm

## 4.2. Метрологични характеристики

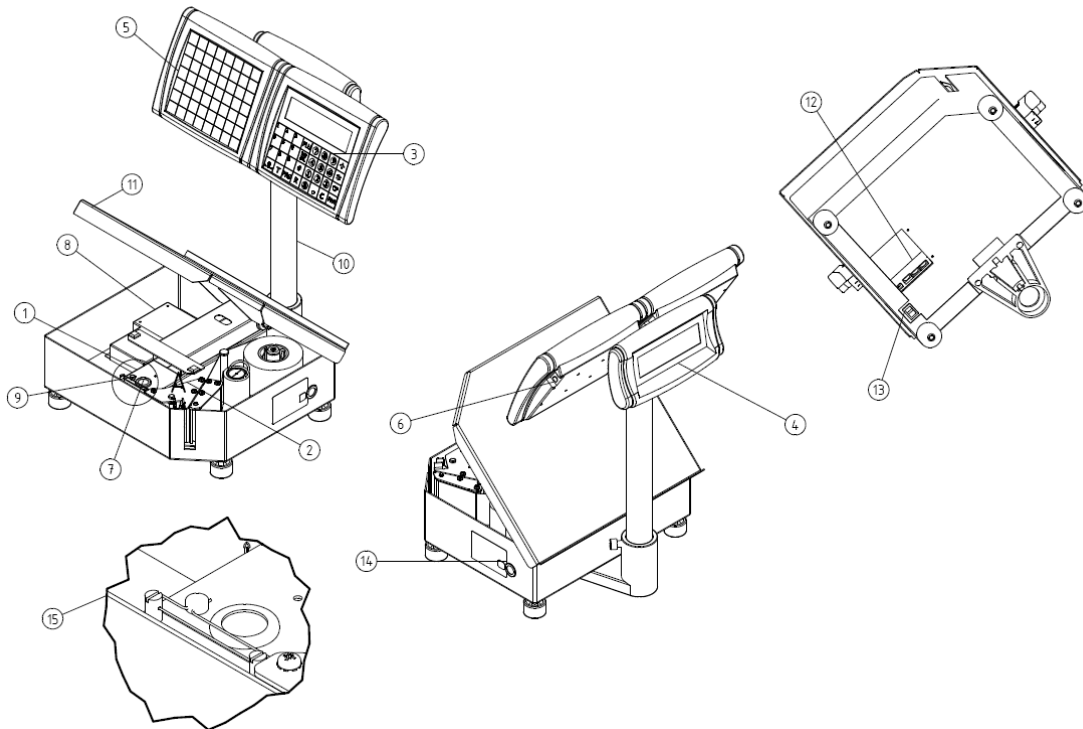
Тип	<b>ETS xx-x</b>
Производител	<b><u>“Elicom electronic” Ltd , Bulgaria</u></b>
Клас на точност	III
Максимален товар	3 kg ≤ Max ≤ 30 kg
Минимален товар	0,020 kg ≤ Min ≤ 0,200 kg
Стойност на проверочно скално деление	0,001 kg ≤ e ≤ 0,010 kg
Брой на проверочните скални деления	n ≤ 3000 за всеки частичен измервателен интервал
Обхват на тарата	-Max1 - за двуинтервални -Max - за едноинтервални
Захранване	AC/DC адаптер 220V AC/24V DC/ 3A
Брой измервателни интервали	1 или 2
Температурен интервал	от -10 °C до 40 °C

## 5. Инструкция за инсталиране

- Отворете кашона и извадете съдържанието му, което се състои от следното:
  - Везна
  - Индикаторен модул
  - Стойка за индикаторния модул
  - AC адаптер
  - Инструкция за експлоатация
- Прекарайте кабела на индикаторния модул през отвора на металната стойка(тръба)
- Куплирайте кабела на индикатора с този на везната
- Поставете тръбата в отвора на стойката намиращ се в задната част на везната. Затегнете тръбата с двата фиксиращи винта
- Фиксирайте индикаторния модул към тръбата с помощта на двата винта.
- Поставете везната върху хоризонтална стабилна основа ( маса ). Нивелирайте везната чрез въртене на коригиращите винтове на крачетата ѝ, като наблюдавате нивото на мехурчето, което се намира под товароприемната платформа в предната лява част на везната. Везната е нивелирана, когато мехурчето се намира в центъра на черния кръг.
- Включете AC адаптера на везната към електрическата мрежа.
- Включете везната от бутон ON/OFF намиращ се на долната лява част на везната След включването започва автоматична самопроверка като..... Изчакайте 10 минути преди да започнете да работите с везната. Изключването на везната става от същият бутон.
- Не поставяйте везната при следните условия
  - Място с бързо променяща се температура
  - Място, изложено на пряка слънчева светлина
  - Запрашени помещения и помещения с висока влажност
  - Места със силен вятър или вибрации
- Не оставяйте дълго време везната натоварена с продукти върху блюдото
- Не поставяйте везната близо до силно магнитно поле или уреди генериращи електромагнитно поле.
- Пазете везната от заливане с течности, тъй като те могат да повредят електронните блокове, които се намират вътре.
- Избягвайте силни удари или силно разтърсване на везната.

## 6. Общ външен вид

### 6.1 Общ вид



### 6.2. Описание

1. Измервателен блок
2. Баркод етикетен принтер:
  - метод на печат: термодиректен
  - автоматично отлепване на етикета и навиване на носещата лента
  - мах ширина на етикета: 56mm ,203 dpi
  - скорост на печат: 75mm/s
  - 5 вградени шрифта, печат баркод: EAN13, EAN8, UPCA и др.
3. Основна клавиатура с дисплей
  - a. Дисплей:
    - Графичен LCD, 240x60, backlight
    - Извеждана информация:
      - Име на СТОКАТА
      - Тегло: 5 цифри
      - Единична цена: 5 цифри
      - Дължимя сума: 6 цифри
  - b. Клавиатура: 32 клавиша, 9 за директен избор на PLU
4. Клиентски дисплей – схема фиг.4.4
  - Графичен LCD, 240x60, backlight
  - Извеждана информация:
    - Име на СТОКАТА
    - Тегло: 5 цифри
    - Единична цена: 5 цифри
    - Дължимя сума: 6 цифри
5. Клавиатура за директен избор на артикули
6. Конектор на връзка с допълнителни устройства: баркод скенер, РС клавиатура.
7. Нивелир
8. Събирателен интерфейсен модул
9. Пломбажни винтове
10. Стойка за клиентска индикация (кула)
11. Товароприемна платформа
12. Букса за хранване, конектори за интерфейси RS232, Ethernet
13. Захранващ превключвател ON/OFF
14. Място за поставяне на етикет с фабричен номер, метрологични характеристики, знаци за контрол
15. Начин на пломбиране

### 6.3. Маркировка и пломбиране.

Везните от серия ETS притежават ЕО сертификат за одобрен тип и съответстват на изискванията на Наредбата за съществените изисквания и оценяване на съответствието на везни с неавтоматично действие. Съгласно изискванията на Приложение 8 към тази наредба на горния капак отстрани вляво е поставен етикет съдържащ фабричен номер, основните метрологични характеристики на везната, знакът за съответствие СЕ и годината, през която е направена оценката за съответствие. Везната е пломбирана срещу неоторизирано отваряне и разглобяване посредством оловни пломба.

## 7. Подготовка за работа

### 7.1. Включване на захранването и интерфейсните кабели

Преди монтиране на везната е необходимо е да се направи оглед за евентуални механични повреди, възникнали по време на транспортирането. Едва след това може да се пристъпи към монтиране на везната.

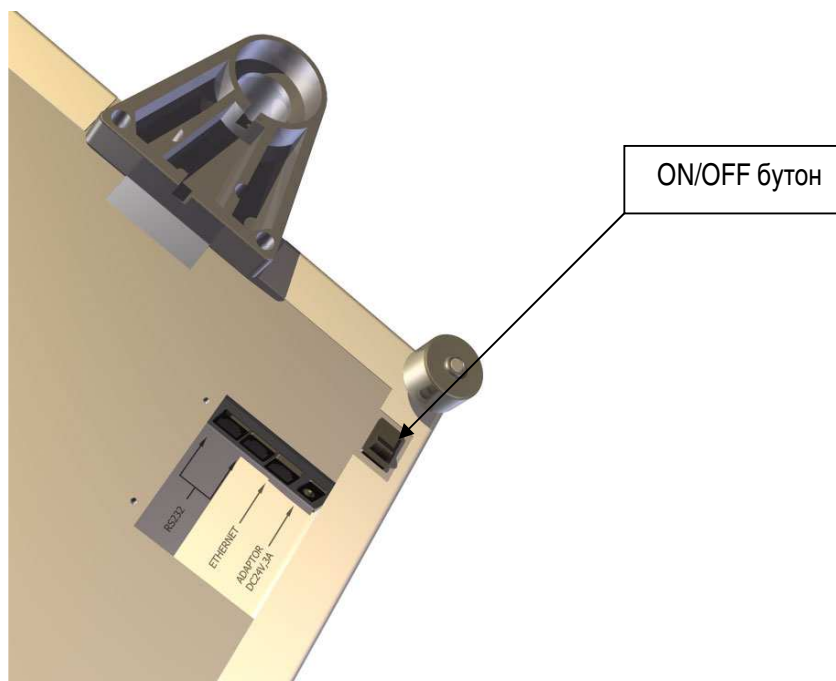
Везната се поставя на равна, недеформируема площадка. Извършва се нивелиране на везната чрез четирите регулируеми крачета, като се следи показанието на нивелира, който се намира под товароприемната платформа в предната лява част на везната.

При установяване на везната в работно положение е необходимо да се спазват условията за нормална работа на везната, а именно:

Температура на околната среда	минус 10 °C до +40 °C
Относителна влажност	20 % до 80 %
Захранващо напрежение	220V
Честота на захранващото напрежение	50 Hz

В никакъв случай АС адаптера на везната не трябва да се включва към източник с друго напрежение!!!

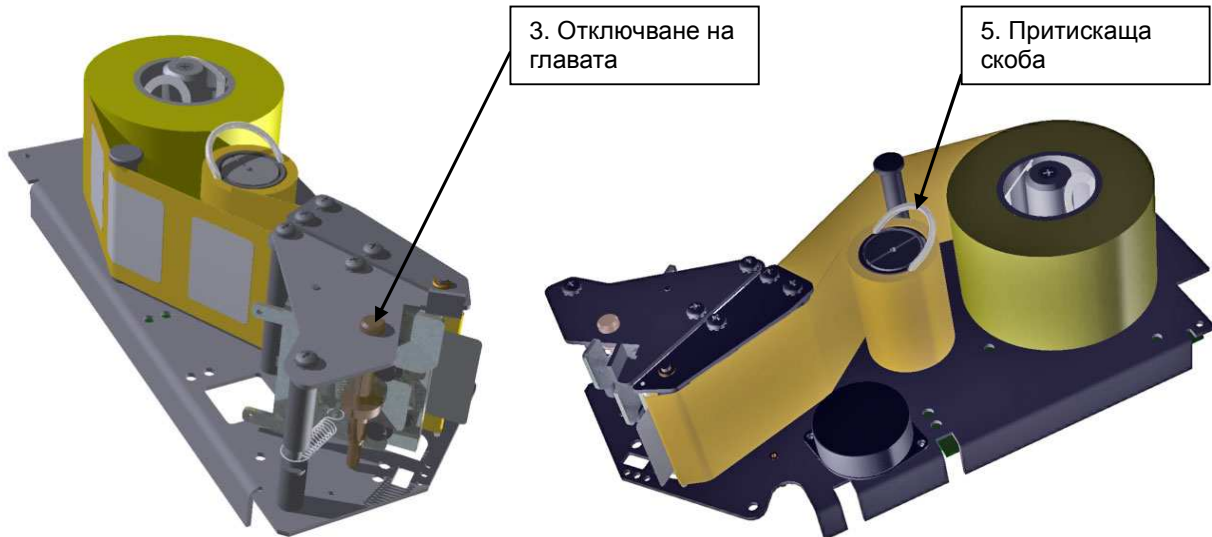
Трябва да се спазва и изискването за предпазване на везната от претоварване по-голямо от максимално допустимото!



Фиг. 7.1

## 7.2. Поставяне на хартията

1. Отворете горния капак
2. Поставете етикетната ролка
3. Отключете печатащата глава чрез натискане на бутон ѳ
4. Препарайте хартиената лента през процпа между вала и термоглавата
5. Закрепете носещата хартиена лента за навиващия механизъм чрез притискащата скоба
6. Затворете главата чрез притискане докато чуete изщракване
7. Натиснете бутон **PRN** при разтоварена везна за изхвърляне на един или повече празни етикета



Фиг. 7.2

## 7.3. Свързване на външна РС клавиатура

Свързването става към конектора с означение „KEYB” на индикаторния блок



Фиг. 7.3

## 7.4. Свързване на външни устройства

На фиг.7.1 са показани всички интерфейси, с които е оборудвана везната

1. Везната може да бъде свързана посредством Ethernet връзка към мрежов SWITCH или HUB чрез стандартния си 8 пинов RJ45 конектор означен на фигурата с надпис “Ethernet”
2. Конекторите RS232 са означени на фигурата с надпис „RS232” и са предназначени както следва:
  - a. RS1 – 4 пинов RJ11 и е разположен в средата непосредствено до 8 пиновия RJ45 – предназначен е за директна RS232 връзка на везната с PC. Скоростта на трансфер се настройва в режим СЛУЖЕБЕН
  - b. RS2 - 4 пинов RJ11 разположен в края – предназначен е за каскадно свързване на везна тип EVL или EEP.

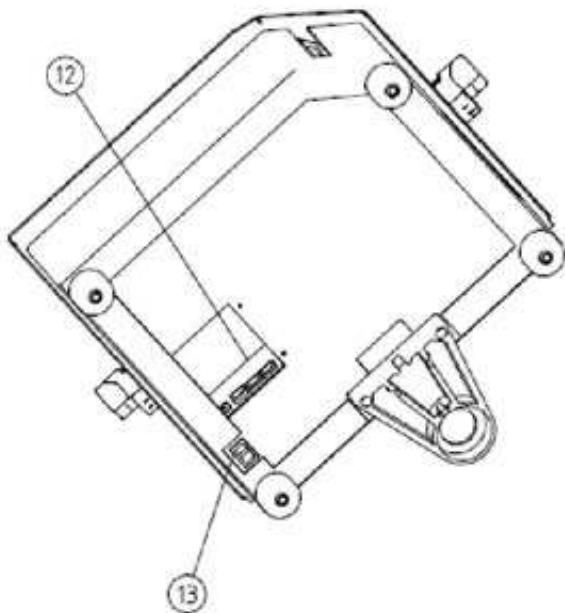
## 8. Режими на работа

Везната работи в два основни режима: “Измерване” и “Служебен”. Действията и в двата режима се управляват с помощта на клавиатурата.

### 8.1. Режим „ИЗМЕРВАНЕ”

#### 8.1.1 Действие на бутоните от клавиатурата

1. Включване на везната.става от бутон ON/OFF – намиращ се на долната част на везната (13)



2. Бутон НУЛИРАНЕ ( **>0<** ) – при отклонението на показанието за маса на ненатоварена везна от нулата ( вследствие на температурни промени, нивелиране и др.) с този бутон се подава команда за нулиране на показанието .
3. Бутон ТАРА ( **T** ) – с този бутон се подава команда за възприемане на тара. Масата, отчитана до този момент се възприема за маса на тарата..
4. Цифрова клавиатура. Към нея спадат бутоните на бял фон **0**, **1**, **2**, **3**, **4**, **5**, **6**, **7**, **8**, **9**, **C**. С тези бутони в режим “ИЗМЕРВАНЕ” се въвежда цена за килограм. При допуснатата грешка цената се изтрива с бутон **C** и се въвежда отново. С тези бутони може да се извика и предварително програмирана цена на артикул – набира се съответния номер( както при въвеждането на цена ), след което се натиска бутон **PLU** и въведеното число се за приемат от везната като номер на артикул 01,02,...89,90,...8600 .
5. Бутони за артикули на зелен фон: **1**, **2**, **3**, **4**, **5**, **6**, **7**, **8**, **9** С тях се извика предварително програмирана цена и тара на артикул. Общият брой артикули зависи от конфигурацията на паметта на везната. Везните модел L2 и B2 са оборудвани с допълнителни 56 бутон за директен избор на артикули.
6. Бутон **PRN** .- предизвиква отпечатването на етикет. В сервизен режим служи за потвърждение на въведената информация. При разтоварена везна играе ролята на бутон FEED – предизвиква изхвърляне на един празен етикет от принтера.
7. Функционални бутони.
  - **PRG** - трикратното натискане на бутон превключва везната от режим ИЗМЕРВАНЕ в режим СЛУЖЕБЕН
  - **CP** връща везната от СЛУЖЕБЕН режим в ИЗМЕРВАНЕ

### 8.1.2. Включване на везната

След включване, везната извършва автотест на всички модули и извежда информация за версия на софтуера и IP адрес . В този момент не трябва да има поставен никакъв това върху платформата на везната.

```
START ... VERSION 0.03
WEIGHING MODULE TEST=A1/100
PC connection IP= 192.168.44.202
PRINTER VER=2.22F
```

След приключване на всички тестове везната минава в режим на ИЗМЕРВАНЕ. На показващото устройство за измерване на маса са изведени нули и свети надпис за нулево положение ">0<"

```
09.12.08 16:23:20
>0< kg ЛВ/kg ЛВ
0.000| 0.00|
```

Везната е готова за работа.

В случай, че при разтоварена везна показанието е РАЗЛИЧНО от „0.000” е необходимо везната да се нулира чрез натискане на бутон **->0<**

#### ВАЖНО:

1. В най-лявата част на дисплея се изобразява измерената маса или стойността на тарата.
2. На средната част се изобразява въведената от клавиатурата или предварително запомнена единична цена
3. В най-дясната част се изобразява изчислената обща сума в зависимост от измерената маса и единичната цена

### 8.1.3. Измерване на стока с цена въведена от цифровата клавиатура (свободно въведена цена). Измерване и използване на тара

```
09.12.08 16:23:20
>0< kg ЛВ/kg ЛВ
0.000| 0.00|
```

Поставя се измерваният товар върху платформата.

```
09.12.08 16:23:20
kg ЛВ/kg ЛВ
1.700| 0.00|
```

Везната ще изобрази измерената маса.

Набира се желаната единична цена от цифровата клавиатура (бял фон) Например: **2**, **8**, **0**.

```
09.12.08 16:23:20
kg ЛВ/kg ЛВ
1.700| 2.80| 4.76
```

Ако въведената цена е грешна , с бутон **C** тя се изчиства и се въвежда новата например: **2**, **5**, **0**

```
09.12.08 16:23:25
kg ЛВ/kg ЛВ
1.700| 2.50| 4.25
```

В полето за стойност се показва изчислената цена за плащане . В случая: 4,25

```
09.12.08 16:23:20
>0< kg ЛВ/kg ЛВ
0.000| 2.50|
```

Свалете товара.

В полето за цена остава последната запомнена цена. Полето за стойност е празно и остава така докато товарът е под минималния за везната

*Забележка: При товар по-малък от минималния (вижте означението Min на предния панел) везната не пресмята обща цена*

**Работа с ТАРА**

09.12.08 16:23:20		
kg	ЛВ/kg	ЛВ
2.000	1.20	2.40

За запомняне на текущата маса като ТАРА се натиска бутон **T**.

09.12.08 16:23:20		
NET	kg	ЛВ/kg
0.000	0.00	

Показанието за маса се нулира. Извежда се надпис „NET” като знак, че има въведена тара и в момента се изобразява нетна маса.

09.12.08 16:23:20		
>0<	ТАРЕ	kg
	ЛВ/kg	ЛВ
- 2.000	0.00	

При натискане на бутон **T** везната изобразява стойността на тарата.

След около 5 секунди везната се връща към изобразяване на нетната маса.

09.12.08 16:23:20		
>0<	NET	kg
	ЛВ/kg	ЛВ
- 2.000		

След разтоварва на везната отново изобразява стойността на активната тара.

09.12.08 16:23:20		
NET	kg	ЛВ/kg
1.420	1.20	1.70

При поставяне на допълнителен товар, везната показва нетната му маса.

09.12.08 16:23:20		
NET	kg	ЛВ/kg
0.000	0.00	

Възможно е повторно запомняне на нова тара с бутон **R**. Изобразяване стойността на активната тара отново става посредством натискане на бутон **T**.

09.12.08 16:23:20		
>0<	kg	ЛВ/kg
	ЛВ	
0.000	0.00	

Нулирането става при разтоварена везна и натискане на бутон **T**.

**8.1.4. Измерване на стока с предварително програмирана цена / цена и тара**

Нека стоката е програмирана като артикул № 398,

09.12.08 16:23:20		
>0<	kg	ЛВ/kg
	ЛВ	
0.000	0.00	

Поставя се товара. Набира се от числовата клавиатура(бял фон) номерът на желаният артикул и се натиска бутон **PLU**.

09.12.08 16:23:20		
kg	ЛВ/kg	ЛВ
2.284	3.98	

Бутони **3**, **9**, **8**. Набрания номер се изобразява в полето за ед.цена. **PLU**. В случай, че желаният артикул е с номер 1 до 9 е възможно да бъде директно извикан от бутоните със зелен фон 1 до 9.

За везни модел L2,B2 и S е възможно да се използва и съответният бутон за директен избор на артикул

ЧОБАНОВ КАЙЗЕР ПАСТАРМА		
kg	ЛВ/kg	ЛВ
2.284	20.70	47.28

Изобразява се съответната единична цена. Полето за стойност се преизчислява. В най-горната част се изобразява името на избраният артикул.

09.12.08 16:23:20			
>0<	kg	ЛВ/kg	ЛВ
	0.000	0.00	

След разтоварване полето за избрана цена се нулира. Полето за обща сума е празно

ЧОБАНОВ КАЙЗЕР ПАСТАРМА			
NET	kg	ЛВ/kg	ЛВ
	2.170	20.70	44.92

Ако за избраното PLU има предварително запомнена тара, то тя ще се приспадне от изобразеното тегло и ще се изобрази само нетото. Надписът NET индицира, че има програмирана тара за съответният артикул и в момента се изобразява нетната маса

ЧОБАНОВ КАЙЗЕР ПАСТАРМА			
	kg	ЛВ/kg	ЛВ
	- 0.150		

След разтоварване ще се изобрази стойността на програмираната тара със знак минус. Нулирането на тарата става при разтоварена везна и натискане на бутон **T**.

09.12.08 16:23:20			
>0<	kg	ЛВ/kg	ЛВ
	0.000	0.00	

## 8.2. Отпечатване на етикет.

### 8.2.1. Отпечатване на етикет с измерената маса

След измерването на желаната стока по един от способите описан в т.8.1 – със свободно въведена или предварително програмирана цена е възможно отпечатването на етикет с резултатът от измерването. В случай, че се работи със свободно въведена цена – на етикетът ще липсва информация за име, годност и други характеристики на измерваната стока. Предвидените за тази цел полета ще се отпечатат празни или запълнени със символ „\*“.

09.12.08 16:23:20			
	kg	ЛВ/kg	ЛВ
	0.360	0.00	

1. Поставя се желаният товар. Везната показва измерената маса

09.12.08 16:23:20			
	kg	ЛВ/kg	ЛВ
	0.720	20.23	7.28

2. От цифровата клавиатура се набира PLU № или Артикулен № на поставеният товар: например 2023.

ПИЛЕШКИ КРЕНВИРШ			
	kg	ЛВ/kg	ЛВ
	0.360	3.00	1.08

3. Натиска се бутон **PLU** или **No art** в зависимост от това дали въведеният преди това номер е PLU или артикулният номер на товара. Везната изобразява името и цената на избраният артикул.

ПИЛЕШКИ КРЕНВИРШ			PRINT >
	kg	ЛВ/kg	ЛВ
	0.360	3.00	1.08

4. След стабилизиране на показанието на измерената маса може да бъде отпечатан етикет посредством натискане на бутон **PRN**. В горният десен край се появява надпис "PRINT>" – индикация че се извършва печат на етикет.

Оформлението на етикета, както и съдържащата се в него информация се определя от заредената форма. Подробно описание на софтуерът за програмиране Label editor се съдържа в СЕРВИЗНОТО ОПИСАНИЕ.

### 8.2.3. Отпечатване на етикет с ръчно въведен БРОЙ артикули

В режим ПЕЧАТ на БРОЙ артикули се влиза от режим „ИЗМЕРВАНЕ” с натискане на бутон **\***.

QTY

SELECT ARTICLE/PLU:

Везната е в режим ПЕЧАТ на БРОЙ артикули и очаква въвеждането на номер PLU или артикул. Въвежда се желаният номер и се натиска бутон **PLU** или **No art** в зависимост от това дали въведеният преди това номер е PLU или артикулния номер на товара

QTY N.ART=00027  
ПУЕШКО ФИЛЕ ПЕЧ.

1\*8.30 = 8.30

Везната изобразява Арт.№, име, ед.цена и **1 бр** от избраната стока. От цифровата клавиатура може да бъде въведена друга стойност за брой или да бъде изчистено въведеното с бутон **\***.

QTY N.ART=00027  
ПУЕШКО ФИЛЕ ПЕЧ.

10\*8.30 = 83.00

Печат на етикет с бутон **PRM**.

Преход към избор на артикул с бутон **PLU** или **No art**

Изход от режима с бутон **CP**

### 8.2.3. Отпечатване на етикет с ръчно въведена маса – режим ПРЕ-ЕТИКИРАНЕ

В режим ПРЕ-ЕТИКИРАНЕ се влиза от режим „ИЗМЕРВАНЕ” с натискане на бутон **CP**.

RE-LABELING  
SELECT ARTICLE/PLU:

Везната е в режим ПРЕ-ЕТИКИРАНЕ и очаква въвеждането на номер PLU или артикул №. Въвежда се желаният номер и се натиска бутон **PLU** или **No art** в зависимост от това дали въведеното преди това число е номер е PLU или артикулния номер на товара

RE-LABELING N.ART=00231  
ОЛИВИЯ СПЕЦИЛАТЕТ  
PRICE= 4.60 ; ENTER WEIGHT=

000.000

Везната изобразява избраният номер артикул, неговото име и единична цена. След което очаква въвеждането на желаната маса, която да бъде отпечатана на етикета. Въвеждането става от цифровата клавиатура. Изтриване на въведеното число в бутон **CP**

RE-LABELING N.ART=00231  
ОЛИВИЯ СПЕЦИЛАТЕТ  
PRICE= 4.60 ; ENTER WEIGHT=

000.520

Печат на етикет с бутон **PRM**.

Преход към избор на артикул с бутон **PLU** или **No art**

Изход от режима с бутон **CP**

### 8.2.4. Настройка параметри за печат: партиди, № етикет, № щанд, № оператор, № везна


09.12.08 16:23:20

&gt;0&lt; kg ЛВ/kg ЛВ

0.000| 0.00|


В режима се влиза от режим „ИЗМЕРВАНЕ” ПРИ РАЗТОВАРЕНА ВЕЗНА с натискане на бутони **PRG** и след това **PRM**.

Label related data  
P1=000000  
P2=000000  
P3=000000  
LABEL=00


Параметрите: партидни номера P1, P2, P3 се използват за извеждане на цифрова информация в/у отпечатваните етикети. Използват за въвеждане на партидни номера на произвежданата продукция. Параметър: LABEL – определя номерът на активния етикет, който се използва в момента и се изпраща към принтера. Позиционирайте със стрелките в/у желания параметър и променете стойността му. Преминаване към следващата част от параметрите – с бутон .


Label related data  
L.NUMBER=000000  
OPERATOR=02  
SCALE=02  
STAND=01

L;NUMBER – брояч на етикети. Необходимо е във формата на етикета да се постави параметър “Етикет №”, след което при всяко отпечатване този брояч се увеличава. От това меню може да се види или промени неговата текуща стойност.

Параметър OPERATOR– номер оператор - идентификатор, който може да бъде отпечатан на етикета. Параметър SCALE – номер везна - идентификатор, който може да бъде отпечатан на етикета. Параметър STAND – номер щанд - идентификатор, който може да бъде отпечатан на етикета. Преминаване към следващата част от параметрите – с бутон .


SELECT  
OPERATOR=02  
SCALE=02  
STAND=01  
AUTO LABEL=DISABLED

Параметър AUTO LABEL– активиране/ деактивиране на автоматичен печат на етикети след установяване на тегло по-голямо от минималното. Промяната на стойността става с бутон .


Във всеки един момент може да се излезе от режима с бутон .

### 8.3. Режим „Служебен”

09.12.08 16:23:20  
>0< kg ЛВ/kg ЛВ  
0.000| 0.00|

Влизането в режим „СЛУЖЕБЕН” става с 3-кратно натискане на бутон .

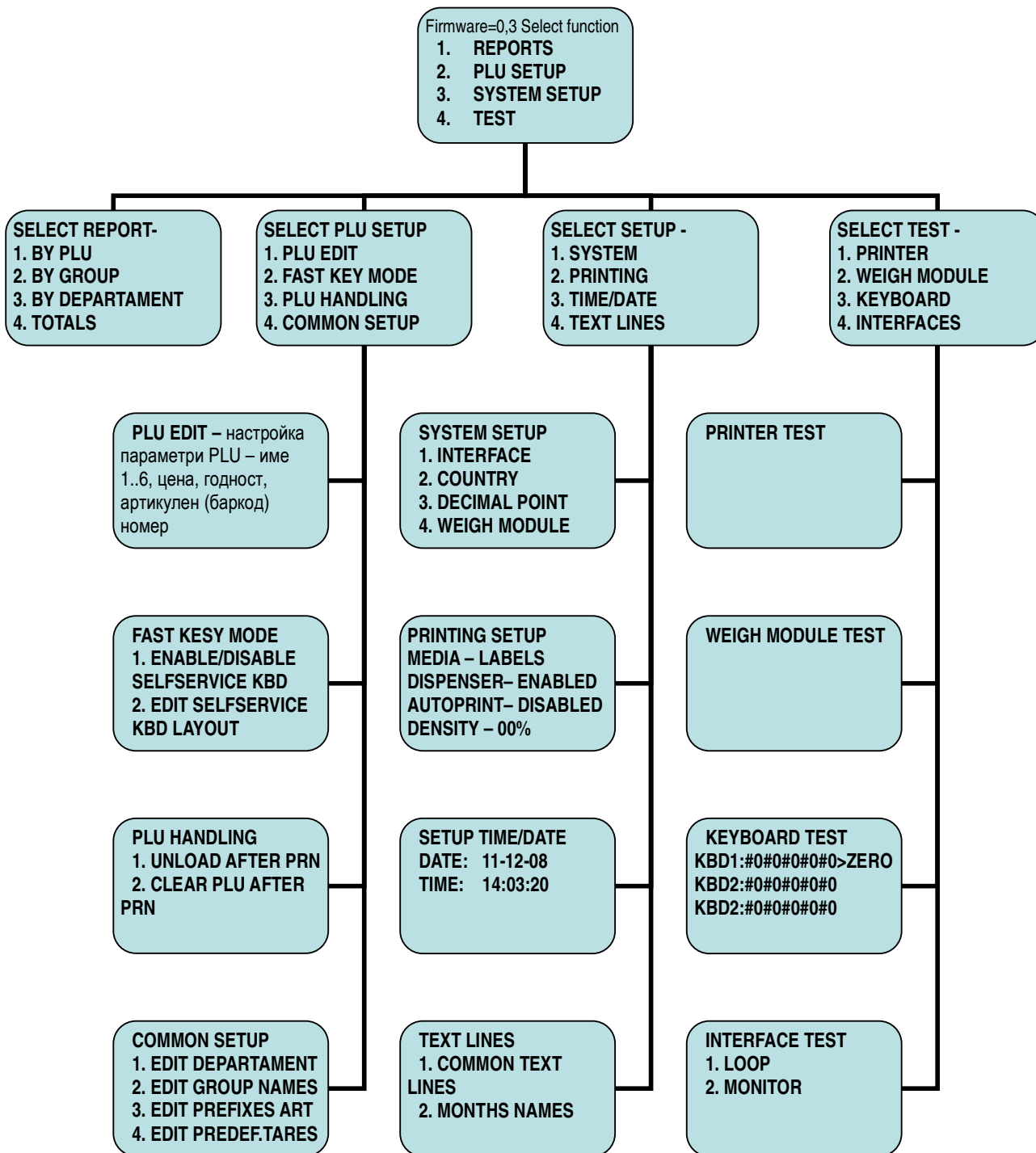
ENTER PASSWORD: 000000

Въвежда се паролата за достъп до служебен режим. По подразбиране фабрично е зададена парола „123456”. След като бъде въведена се потвърждава с бутон : .

FIRMWARE=0.3; SELECT FUNCTION-  
1. REPORTS  
2. PLU SETUP  
3. SYSTEM SETUP  
4. TEST

Избор на съответния служебен режим става с натискане на съответния цифров бутон 1..4

### ОБЩ ВИД НА функциите в режим „СЛУЖЕБЕН”



**1.REPORTS – режим ОТЧЕТИ**

SELECT REPORT –

1. BY PLU
2. BY GROUP
3. BY DEPARTMENT
4. TOTALS

Изберете желаният режим с натискане на съответния цифров бутон (1..4) .

Изход от режима с бутон **CP** .

**1.1. BY PLU – отчет по PLU (артикули) –**

TOT.PLU N.ART=00016  
 PLU.NR=1; ART=ПИЛЕШКИ КРЕНВИРШИ  
 WEIGHT=00012.880  
 SUM =000080.20

Везната изобразява артикулния номер, PLU номера и името на артикула. На последните 2 реда се изобразяват натрупаните за съответния артикул маса и обща сума. Преход към следващ/предишен номер PLU може да се направи с бутон **+** / **-**. Везната ще открие първият номер PLU с натрупване различно от 0 и ще го изобрази . Във времето, в което сканира паметта за PLU с различни от 0 натрупвания се извежда надпис: "SEARCH:" и съответния номер PLU, който се проверява в момента.

TOT.PLU N.ART=?  
 PLU.NR=8601; ART=FREE PRICE PLU  
 WEIGHT=00002.000  
 SUM =000010.10

След като достигне последния номер PLU, везната проверява и при стойност различна от нула извежда натрупванията направени при свободно въведена цена. Номерът PLU е максималният номер плюс 1.

ENTER PLU NUMBER: 0055  
 (0001..8600)

Преход директно към друг номер PLU може да се направи като се натисне бутон **PLU** . Везната ще изобрази диалог за въвеждане на номер. Въведете желаният номер PLU например :0055 и натиснете отново бутон **PLU** .

TOT.PLU N.ART=00123  
 PLU.NR=55; ART=ЯБЪЛКИ  
 WEIGHT=00010.200  
 SUM =00004.40

Везната изобразява информацията за новия PLU номер.

Във всеки един момент може да се излезе от режима с бутон **CP** .

**1.2. BY GROUP – отчет по групи**

TOT.GROUP  
 GROUP=0; =Група 0  
 WEIGHT=00002.440  
 SUM =000009.80

Везната изобразява номера и името на групата . На последните 2 реда се изобразяват натрупаните за съответния артикул маса и обща сума.

TOT.GROUP  
 GROUP=1; =Група 1  
 WEIGHT=00005.500  
 SUM =000013.20

Преход към следващ/предишен номер група може да се направи с бутон **+** / **-** ..

GROUP=05  
 (00..20)

Преход директно към друг номер група може да се направи като се натисне бутон **PLU** . Везната ще изобрази диалог за въвеждане на номер. Въведете желаният номер група например :05 и натиснете отново бутон **PLU** .

TOT.GROUP  
GROUP=5; =Група 5  
WEIGHT=00009.900  
SUM =000010.10

Везната изобразява информацията за новия номер група.

Във всеки един момент може да се излезе от режима с бутон **CP** .

### 1.3. BY DEPARTAMENT – отчет по департаменти

TOT.DEPART.  
DEPT=0; =Департамент 0  
WEIGHT=00002.440  
SUM =000009.80

Везната изобразява номера и името на департамента .  
На последните 2 реда се изобразяват натрупаните за съответния артикул маса и обща сума.

TOT.DEPART.  
DEPT=1; =Департамент 1  
WEIGHT=00005.500  
SUM =000013.20

Преход към следващ/предишен номер департамент може да се направи с бутон **+** / **-**..

DEPARTAMENT=11  
(00..20)

Преход директно към друг номер департамент може да се направи като се натисне бутон **PLU** . Везната ще изобрази диалог за въвеждане на номер. Въведете желаният номер департамент например :11 и натиснете отново бутон **PLU** .

TOT.DEPART.  
DEPT=5; =Департамент 11  
WEIGHT=00009.900  
SUM =000010.10

Везната изобразява информацията за новия номер департамент.

Във всеки един момент може да се излезе от режима с бутон **CP** .

### 1.4. TOTALS – натрупвания общо за везната

TOTAL  
WEIGHT=00002.440  
SUM =000009.80  
(press “C” key to clear all...)

Везната изобразява общо натрупванията за мас и сума.  
Изтриването на всички натрупвания може да стане с натискане на бутон **C** .

CLEAR TOTALS? Confirm with “\*” key







Потвърдете изтриването с бутон **\*** .

SELECT REPORT –  
1. BY PLU  
2. BY GROUP  
3. BY DEPARTAMENT  
4. TOTALS

След приключване на изтриването везната се връща в режим на избор на отчет

Изход от режима с бутон **CP** .

## 2. PLU SETUP – режим програмиране на PLU(артикули)


2.1. PLU EDIT – редактиране на информацията за артикулите. Въвеждането на текстова информация става с помощта на външна PC клавиатура. Запомняне на направените промени и преминаване към следващ/предишен артикул се извършва с бутон  / . Движението по списъкът с параметри става със стрелките на PC клавиатурата и с бутони    .

```
EDIT PLU#1 ENG Rep
PRICE=003.00 TARE=00.000/01.284
NAME1=АКТУАЛ ПИЛ.КРЕНВИРШИ.
NAME2=СВ.МЕСО, ПОДПРАВКИ
NAME3=
```

PRICE- ед.цена;  
TARE=00.000/1.284 – първото число е текущата запомнена тара, а второто стойността на товара поставен в момента.  
NAME1..NAME3- име1.. име3 на артикула


Програмирането на съответния параметър става с позициониране светещата ивица и въвеждане на желаната стойност.

```
EDIT PLU#1 ENG Rep
PRICE=003.00 TARE=01.284/01.284
NAME1=АКТУАЛ ПИЛ.КРЕНВИРШИ.
NAME2=СВ.МЕСО, ПОДПРАВКИ
NAME3=
```

Тарата се програмира като се постави светещата ивица в/у параметъра, постави се желаният товар, който трябва да се запамети като тара и се натисне бутон .

В момента на поставянето на товара масата ще се изобрази в дясната част на параметъра TARA, а след запомнянето ѝ – стойността ще се изобрази и в лявата част

```
EDIT PLU#1 ENG Rep
NAME4=
EXPIR=DAYS =000
NUM1 =00017
NAME5=
```


NAME4, NAME5- име4, име5 на артикула  
EXPIR=DAYS=00 – указва в какви единици се измерва годността и колко единици е тя. Типа единици : DAYS(дни);MONTHS(месеци);YEARS(години);HOURS (часове) се указва с позициониране в/у указващият текст и последователно натискане на .

NUM1 – артикулен номер – използващ се в баркода


```
EDIT PLU#1 ENG Rep
NAME6=
GROUP=00
DEPRT =00
LABEL=00
```

NAME6 - име6 на артикула  
GROUP,DEPRT,LABEL,PART – указват принадлежността на артикула към група,департамент, номер етикет който използва, партиден номер

```
EDIT PLU#1 ENG Rep
PRICE=03.00
NAME1=АКТУАЛ ПИЛ.КРЕНВИРШИ.
NAME2=СВ.МЕСО, ПОДПРАВКИ
NAME3=
```

Смяна на номера PLU за редактиране става с натискане на бутон .

```
ENTER PLU NUMBER:0002
```

Въвеждане на новия номер и потвърждаването му с .

```
EDIT PLU#11 ENG Rep
PRICE=03.00
NAME1=АКТУАЛ ПИЛ.КРЕНВИРШИ.
NAME2=СВ.МЕСО, ПОДПРАВКИ
NAME3=
```

Смяната на режима на въвеждане ENG REP(английска) към BDS(българска БДС) REP клавиатурна подредба на външната PC клавиатура става с бутони Shift+CTRL. .

EDIT PLU#11 Phonetic Rep  
 PRICE=03.00  
 NAME1=АКТУАЛ ПИЛ.КРЕНВИРШИ.  
 NAME2=СВ.МЕСО, ПОДПРАВКИ  
 NAME3=

Смяната от BDS (българска БДС) REP към Phonetic(българска фонетична) Rep с бутони Shift+Alt

Изход от режим редактиране на PLU с бутон ESC от PC клавиатурата или **CP** от клавиатурата на индикатора.

## 2.2. FAST KEYS MODE

FAST KEYS  
 1.ENABLED/DISABLE SELFSERVICE KBD  
 2.EDIT SELFSERVICE KBD LAYOUT

1.Активиране на режим самообслужване на клавиатурата  
 2. Редактиране значението на бутоните на клавиатурата в режим самообслужване

ENABLE SELFSERVICE KBD  
 DISABLED (change with key "+")

1.Активиране/Деактивиране на режим самообслужване става с бутон **+**

SELFSERVICE KBD LAYOUT  
 KEY=PLU1  
 PLU=000000  
 (press key "T" for help)

2.Настройка на съответстващите PLU номера на всеки бутон в режим на клавиатурата „самообслужване”. Редактирането се извършва чрез превключване на режим на въвеждане на № PLU и режим на избор на бутон от клавиатурата, чието значение се настройва в момента. Когато пояснителният текст „press key "T" for help” е изобразен – везната очаква въвеждане на номер PLU от бялата цифрова клавиатура.

SELFSERVICE KBD LAYOUT  
 KEY=PLU1  
 PLU=000000

Когато текстът е скрит везната очаква директното натискане на бутонът, който желаем да настроим. Превключването м/у 2-те състояния става с помощта на **PRG** Допълнителен указател за режима, в който се намира везната е символът  пред надписите KEY и PLU

## 2.3.PLU HANDLING – допълнително управление на PLU настройките при печат на етикет

PLU HANDLING (change with key "+")  
 UNLOAD AFTER PRINT ENABLED  
 CLEAR PLU AFTER PRINT ENABLED

Позиционирайте в/у желаня параметър със стрелките. Допълнителен указател за текущия параметър е символът  пред надписите ENABLED/DISABLED  
 UNLOAD AFTER PRINT – активирането указва, че ще е задължително разтоварването на везната след отпечатване на етикет.

CLEAR PLU AFTER PRINT – активирането указва, че везната задължително ще нулира номера на избраното PLU след отпечатването на етикет

## 2.4.COMMON SETUP – режим ОБЩИ НАСТРОЙКИ PLU

COMMON SETUP PLU  
 1. EDIT DEPARTMENT NAMES  
 2. EDIT GROUP NAMES  
 3. EDIT PREFIX FOR ARTICLE NUMBERS  
 4. EDIT PREDEFINED TARES

Програмиране на :  
 1. Имена на департаменти  
 2. Имена на групи  
 3. Префикс на артикулните номера  
 4. Предварително дефинирани тари

## 2.4.1. EDIT DEPARTMENT NAMES – настройка имената на департаментите

DEPARTMENT=00  
NAME=Департамент 0

Въведете желаното име на съответния номер департамент. За въвеждането е необходима допълнителна външна РС клавиатура. Преход към следващ/предишен номер департамент може да се направи с бутон **+** / **-**.

DEPARTMENT=11  
(00..20)

Преход директно към друг номер департамент може да се направи като се натисне бутон **PLU**. Везната ще изобрази диалог за въвеждане на номер. Въведете желаният номер департамент например :11 и натиснете отново бутон **PLU**.

DEPARTMENT=11  
NAME=Департамент 11

Въведете желаното име на съответния номер департамент.  
Изход от режима с бутон **CF**

## 2.4.2. EDIT GROUP NAMES – настройка имената на групи

GROUP=00  
NAME=Група 0

Въведете желаното име на съответния номер група. За въвеждането е необходима допълнителна външна РС клавиатура. Преход към следващ/предишен номер група може да се направи с бутон **+** / **-**.

GROUP=12  
(00..20)

Преход директно към друг номер група може да се направи като се натисне бутон **PLU**. Везната ще изобрази диалог за въвеждане на номер. Въведете желаният номер група например :12 и натиснете отново бутон **PLU**.

GROUP=12  
NAME=Група 12

Въведете желаното име на съответния номер група  
Изход от режима с бутон **CF**



2.4.3. EDIT PREFIX FOR ARTICLE NUMBERS – редактиране на префикс, който да се добавя при избор на артикулен номер. Например: ако всички артикулни номера програмирани във везната имат формата: 80xxxx, т.е всички започват с „80“, то е възможно този параметър да се настрои на: 000080. В резултат ще е необходимо операторът да въвежда само последните 4 цифри на артикулите и да натиска бутон **No art**. Везната автоматично ще добавя „80“ в началото и след това ще извършва търсенето в паметта.

EDIT PREFIX FOR ARTICLE NUMBERS:  
000000


Въведете желания префикс. Например : 000080  
Изход от режима с бутон **CF**

2.4.4. EDIT PREDEFINED TARES – редактиране на 50 предварително запаметени тари, независимо то тези програмирани към всеки номер PLU



EDIT PREDEFINED TARE 01.  
TARE=00.000/01.284

Везната ще изобрази тара номер 0 и текущото показание за измерената маса в дясната част. Двете показания са разделени със знака: „ / „. Преход към следващ/предишен номер предварително запаметена тара може да се направи с бутон  / .

EDIT PREDEFINED TARE 01.  
TARE=01.284/01.284

Поставете желаният товар, който желаете да бъде запаметен като тара. След като показанието в дясната част се стабилизира, натиснете бутон . В резултат запомнената стойност в лявата част ще приеме стойността на текущото показание, изобразено вдясно.

ENTER TARE NUMBER=15  
(01..50)

Преход директно към друг номер тара може да се направи като се натисне бутон . Везната ще изобрази диалог за въвеждане на номер. Въведете желаният номер тара например :15 и натиснете отново бутон .

EDIT PREDEFINED TARE 15.  
TARE=00.720/01.200

Ако желаете повторете описаните по-горе действия за запомняне на нова тара.

Изход от режима с бутон .

### 3.SYSTEM SETUP – настройка СИСТЕМНИ ПАРАМЕТРИ

SYSTEM SETUP  
1. INTERFACE  
2. COUNTRY  
3. DECIMAL POINT, MONEY  
4. WEIGH MODULE

Меню: СИСТЕМНИ ПАРАМЕТРИ  
1. Настройка интерфейси – RS232, IP адрес, принтер  
2. Настройка език на диалога и клавиатурата  
3. Настройка знак за валута, десетична точка  
4. Настройка теглови модул: КАЛИБРИРАНЕ

#### 3.1. SYSTEM – система


3.1.1 INTERFACE – настройка интерфейси: сериен порт, везна номер, IP адрес, сериен порт за връзка с принтер

SETUP INTERFACE:  
1. PC,BAUD=038,4  
2. SCALE NUMBER=00  
3. ETHERNET IP=192.168.0.79  
4. PRN,BAUD=009.6

Меню: Настройка интерфейси  
1. Настройка скорост на RS232  
2. Настройка логически номер на везната  
3. IP адрес  
4. Настройка скорост на комуникация с вградения принтер

3.1.2 COUNTRY – настройка език на клавиатурата и диалозите; кодова таблица

COUNTRY:  
LANGUAGE= BULGARIA  
CODEPAGE= MIK  
(change with key “+”)

LANGUAGE – регионални настройки на клавиатурата  
CODEPAGE – кодова таблица на данните за артикулите и етикетите. С помощта на стрелките придвижете мигацият курсор в/у съответния параметър. Промяната на стойността му става с бутон .

3.1.3. DECIMAL POINT, MONEY – настройка означение на 2–те валути; съотношение м/у 2-те валути

SETUP DECIMAL POINT, MONEY  
MONEY1= ЛВ X.XX  
MONEY2= ?~~~ X.XX

Меню: Настройка десетична точка и знак за валута  
Валута 1 – знак ; десетична точка  
Валута 2 - знак ; десетична точка


MONEY1/MONEY2=0000/0000.0000


За въвеждането на текстовото означение на валутата е необходимо използването на външна PC клавиатура

3.1.4. WEIGH MODULE - режим калибриране на везната – подробно описание е дадено в отделна ИНСТРУКЦИЯ за калибриране

3.2. PRINTING – настройка на печата – етикети, автоматичен печат, плътност

PRINTING SETUP  
MEDIA -LABELS  
DISPENSER - ENABLED  
AUTOPRINT – DISABLED  
DENSITY – 00%

MEDIA –LABELS – с помощта на бутон  се определя типът печат в/у етикети или в/у термохартия (LABELS/PAPER)  
DISPENSER – ENABLED

AUTOPRINT –DISABLED – задава автоматичен печат на етикет след стабилизиране на показанието. С помощта на бутон  се активира/деактивира (ENABLED/DISABLED)  
DENSITY – 00%

3.3. TIME/DATE – настройка на часовника за реално време – дата, час

SETUP TIME/DATE  
DATE: 15-12-2008  
TIME: 14:04:30

Позиционира се курсорът с помощта на стрелките в/у желаният параметър, след което се въвежда DATA и ЧАС от цифровите бутони



Изход от режима с бутон 

3.4. TEXT LINES –съкращенията, имена на месеци

3.4.1. COMMON TEXT LINES - настройка на рекламните съобщения и текстови полета с общо предназначение

COMMON TEXT LINES ENG Rep  
LINE1>ADVERTISING LINE1  
WELCOME , DEAR CUSTOMER!

Позиционира се курсорът с помощта на стрелките в/у текста на рекламното съобщение. С помощта на PC клавиатурата може да се въведе текстово съобщение, което след това да се отпечата в/у етикета. Рекламна линия 1 се извежда и в/у дисплея на индикатора.

Номерът на рекламната линията, която се редактира в момента се сменя с помощта на бутони:  и .

Изход от режима с бутон 

3.4.2. MONTHS NAME – настройка на имената на месеците и използваните съкращения

MONTHS NAMES ENG Rep  
MONTH1=  
MONTH2=  
MONTH3=  
MONTH4=

Позиционира се курсорът с помощта на стрелките в/у желаният параметър, след което се въвежда е външна PC клавиатура имената на месеците, съкращението за ден,месец,година,час. Тези имена се използват при изписване на дати и годност в текстов вид(с думи)

Изход от режима с бутон 

## 9. Състояние на грешка

9.1. ПЪРВОНАЧАЛЕН АВТОТЕСТ:

При първоначално включване се изобразява:

START ..... VERSION 0..7  
WEIGH MODULE TEST = A1/100  
PC CONNECTION IP=192.168.0.202  
PRINTER VER=2.22F

- версия на софтуера
- тест на връзката и версия на ТЕГЛОВИЯ модул
- тест на връзката с Ethernet модула и IP адрес
- тест на връзката с принтера и версия на софтуера му

В случай, че не се изобрази някаква стойност от дясната страна на равенствата в на 2,3 и 4 ред – вероятно няма връзка със съответния модул поради прекъснат кабел или повреда в модула. Везната запазва работоспособност при липса на връзка с Ethernet или принтер модула, а в случай на липса на теглови модул – блокира.

### 9.2. СЪОБЩЕНИЯ ЗА ГРЕШКА:

<p><b>WEIGH MODULE FAIL .... SYSTEM BLOCKED</b></p>	<p>Липсва връзка с тегловия модул. Везната блокира Възможна причина:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- прекъснат кабел</li> <li>- повреда в модула</li> </ul>
<p>21-01-09 22:10:05  ;0;ERR</p>	<p>ГРЕШКА ПРИ ИЗМЕРВАНЕ НА НУЛАТА . Везната блокира. Възможна причина:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- поставен товар при включване</li> <li>- отворен горен капак</li> <li>- повреда във връзката или в самия датчик</li> </ul>
<p><b>PRINTER ERROR: NO PAPER</b></p>	<p>ГРЕШКА ПРИ ПЕЧАТ – ЛИПСВА ХАРТИЯ Възможна причина:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- необходимо е да се смени ролката с етикети</li> </ul>

### 9.3. ДЕЙСТВИЯ ПРИ ПОЛУЧАВАНЕ НА СЪОБЩЕНИЕ ЗА ГРЕШКА

При получаване на съобщение за грешка:

- отстранете товарът от везната
- изключете везната
- огледайте дали няма прекъснат захранващ или интерфейсен кабел
- отворете и затворете внимателно капака на товарната платформа
- включете везната отново – ако отново се получи съобщение за грешка се свържете с оторизиран сервис.



гр.Силистра - 7500,  
пл."Съединение" 5, п.к.188  
тел. 086 / 820 200, факс: 086 / 820 555  
email: [info@elicom-bg.com](mailto:info@elicom-bg.com)

Офис и сервиз  
гр.София,  
бул.Цариградско шосе 131,  
АТМ център ет.4, офис 403,  
тел/факс: 02 / 974 4391  
email: [elicomsf@elicom-bg.com](mailto:elicomsf@elicom-bg.com)

web: <http://www.elicom-bg.com>